

Short Stories with Peter: The Necklace by Guy de Maupassant (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

71 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Bienvenido a Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

I am Peter.

Soy Peter.

Tonight, one borrowed necklace will give a woman the happiest evening of her life.

Esta noche, un collar prestado le dará a una mujer la noche más feliz de su vida.

By the next morning, it will seem to have destroyed her future.

A la mañana siguiente, parecerá haber destruido su futuro.

The truth will arrive ten years too late.

La verdad llegará con diez años de retraso.

This is The Necklace by Guy de Maupassant, first published in French in 1884.

Este es The Necklace, de Guy de Maupassant, publicado por primera vez en francés en 1884.

This is a new English abridgement adapted for B1–B2 learners by Your English Toolbox.

Esta es una nueva versión abreviada en inglés, adaptada por Your English Toolbox para estudiantes de nivel B1–B2.

Mathilde Loisel was young, beautiful, and unhappy with her ordinary life.

Mathilde Loisel era joven, hermosa y se sentía desdichada con su vida corriente.

She dreamed of elegant rooms, fine dresses, and admiration.

Soñaba con habitaciones elegantes, vestidos refinados y admiración.

Instead, she lived in a small Paris apartment with her husband, a kind government clerk.

En cambio, vivía en un pequeño piso de París con su marido, un bondadoso funcionario del Estado.

One evening, Monsieur Loisel came home holding a large envelope.

Una noche, Monsieur Loisel llegó a casa con un sobre grande en la mano.

Inside was an invitation to an important evening at the Ministry.

Dentro había una invitación para una velada importante en el Ministerio.



What can I wear when every woman there will look rich?

¿Qué puedo ponerme si todas las mujeres que estén allí parecerán ricas?

Her husband quietly offered her the money he had been saving for a hunting trip.

Su marido le ofreció discretamente el dinero que había estado ahorrando para un viaje de caza.

The new dress was soon ready, but Mathilde was still miserable.

El vestido nuevo no tardó en estar listo, pero Mathilde seguía sintiéndose desdichada.

I have no jewellery, so I will never look the part.

No tengo joyas, así que nunca daré la imagen adecuada.

Ask your friend Jeanne Forestier to lend you something.

Pídele a tu amiga Jeanne Forestier que te preste algo.

The next day, Jeanne opened her jewellery box and invited Mathilde to choose.

Al día siguiente, Jeanne abrió su joyero e invitó a Mathilde a elegir.

Among the bracelets and pearls, Mathilde found a magnificent diamond necklace in a black satin case.

Entre las pulseras y las perlas, Mathilde encontró un magnífico collar de diamantes en un estuche de satén negro.

Could you lend me this one?

¿Podrías prestarme este?

Of course.

Por supuesto.

At the Ministry, Mathilde attracted more attention than she had ever imagined.

En el Ministerio, Mathilde atrajo más miradas de las que jamás había imaginado.

For a few perfect hours, she danced and felt that she belonged to the world she desired.

Durante unas horas perfectas, bailó y sintió que pertenecía al mundo que deseaba.

At four in the morning, Monsieur Loisel placed their plain old coat around Mathilde's beautiful dress.

A las cuatro de la madrugada, Monsieur Loisel puso el sencillo abrigo viejo de ambos sobre el hermoso vestido de Mathilde.

Ashamed that the wealthy guests might see it, she hurried into the cold street.

Avergonzada ante la posibilidad de que los invitados ricos lo vieran, salió apresuradamente a la fría calle.

After a long carriage ride home, Mathilde stood before the mirror for one last look at herself.

Tras un largo trayecto en carruaje hasta casa, Mathilde se detuvo ante el espejo para mirarse una última vez.

Then she screamed.

Entonces gritó.



The necklace is gone.

El collar ha desaparecido.

They searched the dress, the coat, the apartment, and the route home.

Registraron el vestido, el abrigo, el piso y el camino de regreso a casa.

Monsieur Loisel went to the police and the carriage companies, but nothing was found.

Monsieur Loisel acudió a la policía y a las compañías de carruajes, pero no encontraron nada.

Write to Jeanne and say that the clasp has broken and is being repaired.

Escríbele a Jeanne y dile que el cierre se ha roto y que lo están reparando.

The lie gave them time, but after a week they chose to replace the necklace without telling Jeanne the truth.

La mentira les dio tiempo, pero al cabo de una semana decidieron sustituir el collar sin contarle la verdad a Jeanne.

They found an almost identical necklace costing thirty-six thousand francs, far beyond their means.

Encontraron un collar casi idéntico que costaba treinta y seis mil francos, muy por encima de sus posibilidades.

Monsieur Loisel used his inheritance and borrowed the rest from many lenders.

Monsieur Loisel utilizó su herencia y pidió prestado el resto a numerosos prestamistas.

You should have brought it back sooner.

Deberías haberlo devuelto antes.

Jeanne accepted the replacement without opening its case.

Jeanne aceptó el collar de sustitución sin abrir el estuche.

The Loiseles dismissed their servant and moved into a tiny room.

Los Loisel despidieron a su criada y se mudaron a una habitación diminuta.

Mathilde carried water, washed clothes, and counted every coin.

Mathilde cargaba agua, lavaba ropa y contaba cada moneda.

Her husband worked by day and copied documents late into the night.

Su marido trabajaba de día y copiaba documentos hasta bien entrada la noche.

Ten years passed before they finally paid off the debt.

Pasaron diez años hasta que por fin terminaron de pagar la deuda.

By then, Mathilde looked older and harder.

Para entonces, Mathilde parecía mayor y más endurecida.

One Sunday, Mathilde saw Jeanne on the Champs-Élysées.

Un domingo, Mathilde vio a Jeanne en los Campos Elíseos.

She did not recognise Mathilde.

Jeanne no reconoció a Mathilde.



It is me, Jeanne, Mathilde Loisel.

Soy yo, Jeanne, Mathilde Loisel.

Mathilde, how you have changed.

Mathilde, cuánto has cambiado.

I lost the necklace you lent me.

Perdí el collar que me prestaste.

We bought another one, and it took us ten years to pay for it.

Compramos otro y tardamos diez años en pagarlo.

Mathilde smiled with tired pride because the debt was behind her.

Mathilde sonrió con orgullo cansado porque la deuda había quedado atrás.

Oh, my poor Mathilde.

Ay, mi pobre Mathilde.

My necklace was not made of real diamonds.

Mi collar no estaba hecho con diamantes auténticos.

It was worth no more than five hundred francs.

No valía más de quinientos francos.

Ten years of poverty had paid for a mistake that honesty might have prevented.

Diez años de pobreza habían pagado el precio de un error que la sinceridad quizá habría evitado.

Now notice four expressions that carry the meaning of the story.

Fíjate ahora en cuatro expresiones que transmiten el sentido de la historia.

To look the part means to have the appearance expected in a particular situation.

To look the part significa tener el aspecto que se espera en una situación concreta.

Mathilde thinks jewellery will help her look the part.

Mathilde cree que las joyas la ayudarán a dar la imagen adecuada.

Beyond your means describes something you cannot reasonably afford.

Beyond your means describe algo que no puedes permitirte razonablemente.

The replacement necklace is far beyond the Loises's means.

El collar de sustitución está muy por encima de las posibilidades económicas de los Loisel.

To pay off a debt means to return all the money you owe.

To pay off a debt significa devolver todo el dinero que debes.

The couple need ten years to pay off their debt.

La pareja necesita diez años para terminar de pagar su deuda.



To take something at face value means to accept its appearance without questioning it.

To take something at face value significa aceptar la apariencia de algo sin cuestionar la verdad que oculta.

Everyone takes the necklace at face value.

Todo el mundo acepta el collar tal como parece ser.

The ending also gives us a powerful third conditional.

El final también nos ofrece un tercer condicional muy expresivo.

If Mathilde had told Jeanne the truth, she would not have lost ten years of her life.

Si Mathilde le hubiera contado todo a Jeanne, no habría perdido diez años de su vida.

We use if plus the past perfect and would have plus a past participle to imagine a different past result.

Utilizamos if más el pasado perfecto y would have más un participio pasado para imaginar un resultado distinto en el pasado.

What would you have done?

¿Qué habrías hecho tú?

Would you have confessed immediately, or would you have tried to replace the necklace?

¿Lo habrías confesado de inmediato o habrías intentado sustituir el collar?

You can find the complete transcript, translations in several languages, and a vocabulary guide on our website, yourenglishtoolbox.com.

Puedes encontrar la transcripción completa, traducciones a varios idiomas y una guía de vocabulario en nuestra web, yourenglishtoolbox.com.

There is a direct link to the episode page and all its resources in this episode description.

En la descripción de este episodio tienes un enlace directo a la página del episodio y a todos sus recursos.

This was The Necklace by Guy de Maupassant, newly abridged in English for B1–B2 learners by Your English Toolbox.

Esto ha sido The Necklace, de Guy de Maupassant, en una nueva versión abreviada en inglés para estudiantes de nivel B1–B2 creada por Your English Toolbox.

I am Peter.

Soy Peter.

Thank you for listening.

Gracias por escuchar.

